MARTINE CUISINE

APPETIZER ni 菜

蒜泥白肉卷



選用肥瘦適中的五花肉,切成薄片後捲入溫室青瓜條成團狀。 品嚐時蘸着師傅自家製的蒜泥醬汁,入口鮮甜微辣,爽脆嫩滑,極具層次。

Selected tender pork, carefully sliced into paper-thin pieces rolled up with fresh greenhouse cucumber strips. Dipped in homemade garlic sauce, it tastes sweet and spicy with crisp yet delicate texture.

	鹵水乳豬仔腳 MARINATED PIG'S TROTTERS	\$128	
	蔥花金沙鰕丸 CRISPY MINCED SHRIMP BALLS WITH SPRING ONION IN SALTED EGG YOLK	\$88	
T	桂花糖脆鱔球 GRILLED EEL TOSSED WITH OSMANTHUS HONEY SAUCE	\$160	
T	蒜泥白肉卷 PAPER-THIN PORK BELLY ROLLS SERVED WITH GARLIC AND CHILI SAUCE	\$88	
G)	花彫醉乳鴿 MARINATED PIGEON IN CHINESE "HUA DIAO" WINE	\$138 1 隻 piece	
T	蜆芥鯪魚球 CRISPY MINCED CARP BALLS WITH PRESERVED MUSTARD CLAM SAUCE	\$88	
	紅油溫室黃瓜伴海蜇頭 CHILLED GREENHOUSE CUCUMBER AND JELLY FISH IN CHILI OIL	\$88	
	海蜇千層峰 MARINATED PIG'S EAR AND JELLY FISH	\$88	
G)	七味豆腐粒 CRISPY BEAN CURD CUBE WITH SEVEN FLAVORS CHILI PEPPER	\$88	
	香麻粉皮伴手撕雞	\$98	

選用肉質軟嫩的梅頭肉 燒製,表皮微脆而不焦, 味道清甜而不膩,入口 香味四溢。



空北京片皮鴨兩食

\$668

\$188

ROASTED PEKING DUCK SERVED TWO WAYS: 原隻 whole piece

A.配三色薄餅 (原味、薑汁莧菜及蒜蓉甘筍) ROASTED DUCK SERVED WITH PANCAKES IN THREE FLAVORS (PLAIN, SPINACH AND GINGER, CARROT AND GARLIC)

B.銀芽炒鴨絲 或 生菜包鴨崧 或 鹵水鴨件

SAUTÉED SHREDDED DUCK WITH BEAN SPROUTS OR STIR-FRIED DUCK MEAT WITH CHINESE LETTUCE OR MARINATED ROASTED DUCK

脆皮燒腩仔

ROASTED CRISPY PORK BELLY

\$188

\$188

HONEY-GLAZED BARBECUED PORK

\$268

ROASTED SLICED SUCKLING PIG

\$158

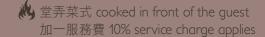
ROASTED MARINATED PIGEON "PIPA STYLE" 1隻 piece

☆ 脆皮桂花燒雞 \$238 CRISPY CHICKEN 半隻 half piece WITH OSMANTHUS HONEY SAUCE

\$238

MARINATED CHICKEN WITH SOYA SAUCE 半隻 half piece

厨師推介 chef's recommendation
 [N] 含果仁菜式 dishes with nuts



選取上等官燕,以高湯煮至 入味,味道色香俱佳,滋陰 養額。

燕窩為珍貴佳餚,具有養陰 潤燥、益氣補中之效。



② 紅燒官燕 \$688 BRAISED IMPERIAL BIRD'S NEST IN BROWN SAUCE 每位 per person 燕窩鮮拆蟹肉羹 \$368 BRAISED BIRD'S NEST SOUP WITH CRAB MEAT 每位 per person 雞茸燴官燕 \$638 BRAISED IMPERIAL BIRD'S NEST SOUP 每位 per person WITH MINCED CHICKEN 高湯燉官燕 \$738 DOUBLE-BOILED IMPERIAL BIRD'S NEST IN SUPREME SOUP 每位 per person 合時滋補燉品 四至六位用 FOR 4-6 PERSONS

SEASONAL NOURISHING SEAFOOD SOUPS

፵四寶燉萬壽果 \$268 DOUBLE-BOILED DICED SCALLOPS 每位 per person AND CRAB MEAT IN WHOLE PAPAYA ፵ 川貝元肉燉鱷魚 \$528 DOUBLE-BOILED CROCODILE SOUP WITH LILY BULBS AND LONGAN PULP 棗皇螺頭燉烏雞 \$580 DOUBLE-BOILED SLICED CONCH AND SILKY CHICKEN SOUP WITH RED DATE ♂蛹蟲草海馬螺頭燉水鴨 \$580 DOUBLE-BOILED CORDYCEPS MILITARIS AND SEAHORSE WITH DUCK SOUP

\$688 DOUBLE-BOILED CORDYCEPS MILITARIS WITH CODONOPSIS ROOT AND YELLOW LEADER

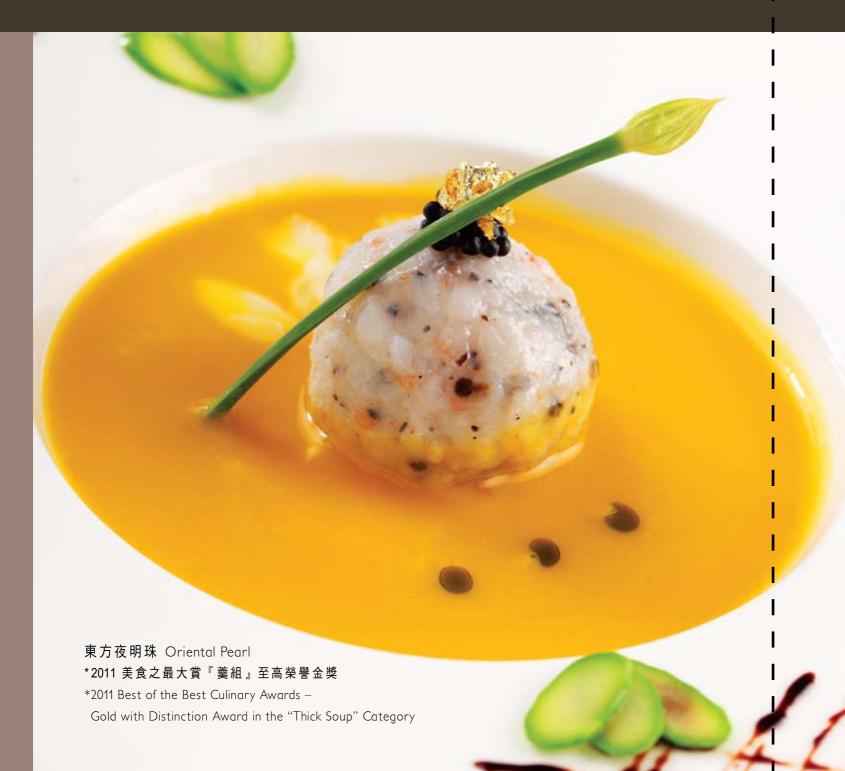




∫ │

選用日本南瓜糊化成南瓜羹,加入鮮拆蟹肉、上等黑魚子,令湯羹更添鮮味。頂層以蝦膠墨魚膠製成圓丸作點綴,賣相別致。

A stunning take on a pumpking soup with fresh crab meat and black caviar topped with gold leaf. Flavorsome creans of selected Japanese pumpking holds a graceful shrimp and cuttlefish ball minced with fragrant black truffle.



② 東方夜明珠 (只限晚市供應)

\$168

CRAB MEAT WITH MINCED SHRIMP BALLS 每位 per person AND BLACK TRUFFLE, TOPPED WITH CAVIAR SERVED IN PUMPKIN SOUP (AVAILABLE DINNER TIME ONLY)

龍蝦湯黑松露菌鮮蟹鉗 \$308 BRAISED LOBSTER SOUP \$\overline{\pmachbb

花膠瑤柱燉北菰 \$208
DOUBLE-BOILED FISH MAW 每位 per person
AND BLACK MUSHROOM SOUP
WITH DRIED SCALLOPS

雞粒菜粒粟米羹 \$108 SWEET CORN BROTH 每位 per person WITH DICED CHICKEN AND VEGETABLES

菠菜瑤柱海皇羹 \$108 SPINACH SOUP \$\frac{\partial}{\partial}\$\$ \$\partial\$ \$108 WITH SEAFOOD AND DRIED SCALLOPS

菜膽竹笙釀四寶 \$118 DOUBLE-BOILED SOUP \$6位 per person WITH ASSORTED VEGETABLES STUFFED IN BAMBOO FUNGUS

足料老火靚湯 CUISINE CUISINE AT THE MIRA SOUP OF THE DAY 每位 per person (例牌 standard \$338)

ABALONE AND DRIED SEAFOOD be a Rapage 4

一直以來被譽為世上最好的鮑魚品種之一,產於日本岩手縣吉濱的地方,外形如元寶,枕邊高而身企,質地較硬,以名師平田五郎家族製作的吉品鮑最享負盛名。

因曬製時用繩直線縛晾曬,故表面留有繩痕。 鮑魚含豐富蛋白質及碳水化合物,但脂肪和糖分含量很低低。具有滋陰、降血壓及滋補養顏等食療功效。乾 鮑 的 浸 發 與 烹 製 過 程 十 分 嚴 謹和複雜,需時 起碼兩天,經過浸發理和烹調技巧。

Dried Yoshihama Abalone is well-known as the best dried abalone in the world. Produced in Yoshihama, Iwate Prefecture, in Japan by the famed Dried Abalone Masters - the Hirata Goro family. Dried Yoshihama Abalone resembles a shoe-shaped gold or silver ingot that was used as money in ancient China.

Abalone is high in protein and carbohydrates with minimal fat and glucose. It helps to enrich daily fluids, lower blood pressure, nourish skin and keep a youthful appearance.

The preparation process takes at least two days startin with the process of soaking, dehydration, cleaning, braisin and seasoning, in which Chef Yu's culinary attention to detail is extremely important to creation of the enproduct.



ኇ蠓皇皇冠吉品鮑

BRAISED YOSHIHAMA ABALONE

• 廿五頭	\$2380
25 HEAD (pieces / catty "approx 25 gm")	原隻 piece
• 廿頭	\$2880
20 HEAD (pieces / catty "approx 30 gm")	原隻 piece
• 十八頭	\$3280
18 HEAD (pieces / catty "approx 33 gm")	原隻 piece
• 十二頭	\$5280
12 HEAD (pieces / catty "approx 50 gm")	原隻 piece

可選配 paired with:

鵝掌 Goose web每位 per person\$40關東遼參 Japanese sea cucumber每位 per person\$220

罗酒香鮑魚 \$20

MARINATED ABALONE IN CHINESE "HUA DIAO" WINE 4隻4 pieces

🔗 鮑 魚 三 疊 (原隻鮑魚扒時蔬鮮菇)	\$28
BRAISED WHOLE ABALONE	每位 per perso
WITH STRAW MUSHROOMS AND VEGETABLES	

蠔 皇 孔 雀 鮑 伴 遼 參	\$560
BRAISED WHOLE ABALONE	
WITH IAPANIESE SEA CLICLIMBER IN OYSTER ILIS	

日本關東遼參炆花膠筒	\$668
BRAISED JAPANESE SEA CUCUMBER	每位 per person
WITH FISH MAW IN OYSTER ILIS	

蠔皇關東遼參扣湯鮑	\$488
BRAISED JAPANESE SEA CUCUMBER	每位 per person
WITH WHOLE ABALONE IN OYSTER JUS	

紅燒原隻五頭花膠 \$5600 BRAISED WHOLE FISH MAW IN BROWN SAUCE 每隻 per piece WITH STRAW MUSHROOMS AND VEGETABLES

嚴選新鮮南非四頭鮑,肉質 鮮嫩且富有口感。以薄切鮑 片,配上野菌及雙蔥,炒至 外香內嫩,最後以脆米盞呈 獻,色香味美。



☞ 澳洲龍蝦 或 本地龍蝦

AUSTRALIA LIVE LOBSTER OR LOCAL LIVE LOBSTER seasonal price

上湯焗、芝士牛油焗、豉汁或粉絲煲

Served according to your preference:

Baked in superior soup; baked with cheese and butter; sautéed with black bean sauce or braised rice vermicelli served in casserole

FRESH LIVE SHRIMPS

seasonal price

白灼、胡椒粉絲煲、豉油皇煎焗、蒜蓉蒸、椒鹽焗或花彫酒蒸

Served according to your preference:

Poached; braised rice vermicelli with pepper served in casserole; pan-fried with premium light soy sauce; steamed with garlic; baked in spicy salt or steamed with Chinese "Hua Diao" wine

太白醉翁蝦兩位起

\$168

DRUNKEN PRAWNS minimum for two persons 每位 per person

各類游水海魚

時價 seasonal price

FRESH LIVE FISH 東星斑、老虎斑、蘇鼠斑或方利

Spotted garoupa; tiger garoupa; giant bird or sole fish

BRAISED WHOLE "SOUTH AFRICA" ABALONE IN OYSTER JUS seasonal price 過橋、清蒸

Served according to your preference:

Poached in superior soup or steamed

\$450

雙蔥野菌炒鮮鮑片

SAUTÉED SLICED ABALONE

WITH ONION AND WILD MUSHROOMS

星斑兩食 SLICED SPOTTED GAROUPA SERVED TWO WAYS:

\$528

Sautéed spotted garoupa fillet with asparagus

B. 蒜子火腩炆頭腩

\$408

Braised spotted garoupa and roasted pork belly with garlic

SEAFOOD begin

以日本小南瓜「盛載」透白 似玉的龍 蝦球,龍 蝦鮮甜 彈牙,加點點珍貴鱘魚子, 鮮味中透出濃郁甘香。

pumpkin topped with a crystal-like lobster meat and topped with precious sturgeon caviar creates deliciously fresh, ultimate taste that wins prizes and palates.

水晶龍蝦球 Stir-fried lobster on pumpkin topped with sturgeon caviar *2012 美食之最大賞『龍蝦組』銀獎

*2012 Best of the Best Culinary Awards – Silver Award in the "Lobster" Category



ジ 水晶龍蝦球 (只限晩市供應) STIR-FRIED LOBSTER ON PUMPKIN TOPPED 1隻1 WITH STURGEON CAVIAR (available dinner time only)	\$528 piece
油泡鮮蟹鉗 SAUTÉED FRESH CRAB CLAW 1 § 1	\$288 piece
水晶大蝦球 SAUTÉED CRYSTAL KING PRAWN 1 to 1 to 1	\$238 piece
☆ 避風塘醬爆中蝦 STIR-FRIED PRAWNS IN HOT SPICY SAUCE	\$330
滿載而歸(蝦醬爆蝦球、螺片、帶子) SAUTÉED ASSORTED SEAFOOD WITH SHRIMP PASTE WITH DEEP-FRIED COD FILLET	\$398
柚子汁燒鱈魚 PAN-FRIED COD FILLET WITH POMELO HONEY SAUCE	\$348
	\$128 piece
XO醬鮮露筍炒帶子 SAUTÉED SCALLOPS AND ASPARAGUS WITH WILD MUSHROOMS IN X.O. CHILI SAUCE	\$388
帶子賽螃蟹 SAUTÉED CRAB MEAT AND EGG WHITE WITH SCALLOPS	\$268
[N] 豉汁鮮露筍崧子蝦球 SAUTÉED PRAWNS AND ASPARAGUS WITH PINE NUTS IN BLACK BEAN SAUCE	\$330
❷ 豉油皇煎鱸魚球 PAN-FRIED SLICED SEA BASS WITH PREMIUM LIGHT SOY SAUCE	\$348
♂准陽玉露浸東星 POACHED SPOTTED GAROUPA WITH TARO, CELERY	\$458



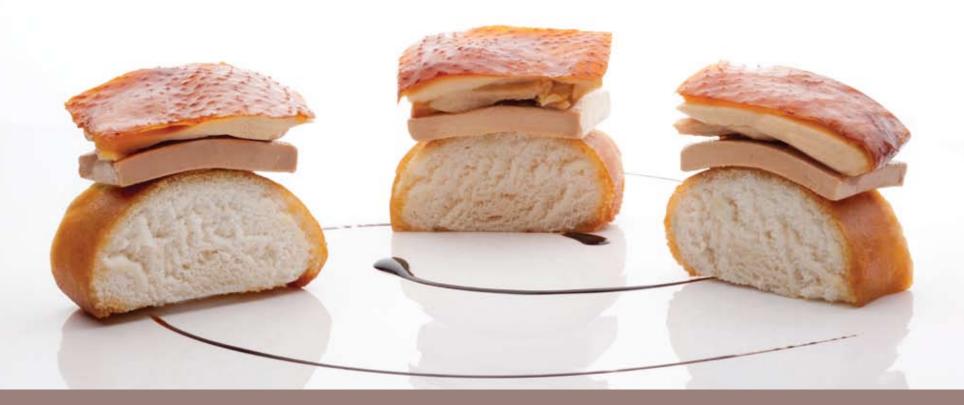
AND MUSHROOMS IN CHICKEN STOCK



POULTRY sa

鵝肝醬片皮雞

Crispy buns topped with roasted chicken with goose liver pate



上層酥脆的雞皮、中層香醇的鵝肝醬與下層外脆內鬆的銀絲包中西合壁,香口而不膩,口感妙不可言。

A layer of crispy chicken skin with delicate goose liver pate set on top of freshly made crispy bun makes it a balanced and light combination of textures with irresistible taste.

② 金牌炸子雞 \$238 CRISPY CHICKEN \$45 half piece

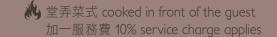
学鵝肝醬片皮雞 \$320 CRISPY BUNS TOPPED WITH ROASTED CHICKEN 6件6 pieces WITH GOOSE LIVER PASE

檸檬煎雞甫 \$198 PAN-FRIED BONELESS CHICKEN WITH LEMON SAUCE

羅定豆豉雞 \$228 STEWED CHICKEN WITH BLACK BEAN SAUCE SERVED IN CASSEROLE

鮑汁生煎雞 \$238 PAN-FRIED BONELESS CHICKEN WITH ABALONE SAUCE

厨師推介 chef's recommendation
 [N] 含果仁菜式 dishes with nuts



PORK, BEEF AND LAMB 🕸



選用日本宮崎和牛,以鹽燒帶出牛肉的鮮香,入口軟腍,佐酒之選。

Selected by our chefs, prime Miyazaki Wagyu beef is sauteed with sea salt to bring out its inimitable flavor and delicate texture. Great selection for wine pairing!

T	蓮芹野菌炒蒜香肉 SAUTÉED PORK, CELERY, LOTUS ROOT AND WILD MUSHROOMS WITH GARLIC	\$198
	馬拉盞小瓜黑豚肉方 STIR-FRIED DICED JAPANESE PORK AND COURGETTE WITH SPICY SHRIMP PASTE	\$198
	宮廷京醬烤肋骨 STEWED SPARE RIBS IN MANDARIN SAUCE	\$198
F	草莓咕嚕肉 SWEET AND SOUR PORK WITH STRAWBERRY	\$208
	酥炸和牛面脥 CRISPY WAGYU BEEF CHEEK	\$198
F	鹽燒宮崎和牛粒 SAUTÉED DICED MIYAZAKI WAGYU BEEF WITH SEA SALT	\$888
	孜然燒羊扒 GRILLED LAMB CHOP WITH CUMIN 4件	\$328 4 pieces
	黑椒羊仔膝 BRAISED LAMB SHANK IN BLACK PEPPER SAUCE	\$238
	清湯牛坑腩 BEEF BRISKET WITH TURNIP IN SUPREME BROTH	\$198





VEGETABLES AND BEANCURD 蔬菜及豆腐

金箱豆腐

Pan-fried bean curd topped with minced pork and shrimps



塊塊金黃色的豆腐釀入蝦膠,再蓋上粒粒鮮蝦,形似金箱,味道清爽不膩,別具風味。

Braised bean curd stuffed with minced pork and covered with fresh shrimp, like a golden box, holds a treasure of rich and distinctive flavor.

	梅菜蝦乾蒸菜心 STEAMED CHOI SUM WITH PRESERVED VEGETABLES AND DRIED SHRIMPS	\$168
	乾煸四季豆 STIR-FRIED STRING BEANS AND MINCED PORK WITH PRESERVED OLIVES	\$178
	欖菜肉碎毛豆燜豆腐 BRAISED BEAN CURD WITH MINCED PORK AND VEGETABLES	\$150
F)	金箱豆腐 PAN-FRIED BEAN CURD TOPPED WITH MINCED PORK AND SHRIMPS	\$198
G	巴馬火腿竹笙卷 BRAISED BAMBOO FUNGUS STUFFED WITH PARMA HAM AND YUNNAN HAM	\$198
T	蝦籽野菌竹笙扒時蔬 BRAISED SEASONAL VEGETABLES WITH WILD MUSHROOMS, BAMBOO FUNGUS AND SHRIMP ROE SAUCE	\$198
	花膠海參雜菜煲 FISH MAW AND SEA CUCUMBER WITH ASSORTED VEGETABLES IN A CASSEROLE	\$278
G)	濃湯野菌泡勝瓜 POACHED ANGLED LOOFAH AND WILD MUSHROOMS IN SUPREME BROTH	\$188

VEGETARIAN *

將白果雜菌等釀入原隻鮮番茄,酸甜中帶着野菌的 鮮味,口感獨特,風味 清新。

Stuffed with ginkgo and assorted fungus, the fresh tomato brings a sweet and sour flavor to unique, earthy aromas completed with light bitterness of gingko.



学 寶 盒 豆 腐 \$88 BRAISED BEAN CURD TOPPED 每位 per person WITH DICED ASSORTED VEGETABLES

ず 陣 翮 禺 家

[N] WHOLE TOMATO STUFFED 毎位 per person
WITH ASSORTED FUNGUS AND GINGKO NUTS

上素石榴果 \$108
STEAMED EGG WHITE DUMPLINGS STUFFED 每位 per person
WITH WATER CHESTNUT, CELERY
AND MOREL MUSHROOMS

松露野菌素千層 \$218
BRAISED ASSORTED MUSHROOMS
WITH FRIED BEAN CURD SHEET AND BLACK TRUFFLES

竹笙如意露筍卷 BRAISED BAMBOO PITHS STUFFED WITH BLACK FUNGUS AND ASPARAGUS

IN 千葉豆腐 \$168
STEAMED SLICED BEAN CURD

WITH ASSORTED VEGETABLES AND GINKGO

素炒金瓜 STIR-FRIED PUMPKIN AND ASSORTED VEGETABLES \$168

厨師推介 chef's recommendation [N] 含果仁菜式 dishes with nuts

党 堂弄菜式 cooked in front of the guest 加一服務費 10% service charge applies

RICE AND NOODLE∫ 飯及粉麵

侍應將香脆的金黃飯粒倒進 滾熱的海鮮湯,炸米遇上熱 湯如小火山口般喳喳作響, 湯底非常入味,口感豐富, 香氣四溢。

Deep-fried rice will be served into hot seafood soup at you table. Delicious fragrances are accompanied by the popping sounds of crispy rice.



⇔龍門炒米 FRIED RICE VERMICELLI WITH SHRIMPS, BARBECUED PORK, HONEY BEANS AND BEAN SPROUTS \$168 PAN-FRIED NOODLES WITH EGG BEAN CURD 6件6pieces 瑶柱野菌金菇炆伊麵 \$168 BRAISED E-FU NOODLES WITH ENOKI MUSHROOMS AND PORCINI \$168 CRYSTAL NOODLES SOUP WITH SHREDDED ROASTED DUCK AND PRESERVED VEGETABLES ☆ 金柱紅米海鮮炒飯 \$208 FRIED RED RICE WITH DRIED SCALLOPS AND ASSORTED DICED SEAFOOD \$168 FRIED RICE WITH DICED CHICKEN AND OCTOPUS IN ABALONE SAUCE \$208 FRIED RICE WITH DICED ROASTED DUCK, CHICKEN AND DRIED SCALLOP WRAPPED IN LOTUS LEAF \$208 BRAISED E-FU NOODLES WITH CRAB MEAT IN LOBSTER BISQUE ☆ 海皇西施泡飯 \$228 RICE WITH DICED SCALLOPS AND DRIED SEAFOOD IN SEAFOOD SOUP

Sliced prawns or / sliced fresh spotted garoupa / fresh beef / scallops

生 滾 粥 品 (大蝦片、星斑片、鮮牛肉或帶子) \$98

SELECTION OF CONGEE
Choose one of the following:

DESSERI SPECIALTIES 精選甜品

國金叁式美點 (梅酒果凍、焗燕窩蛋撻、千層拉椰糕)

Cuisine Cuisine Sampler: Chilled plum wine jelly, Baked egg tart with bird's nest and Chilled coconut layer pudding



梅酒果凍:果凍晶瑩剔透,散發梅酒的清甜甘香。

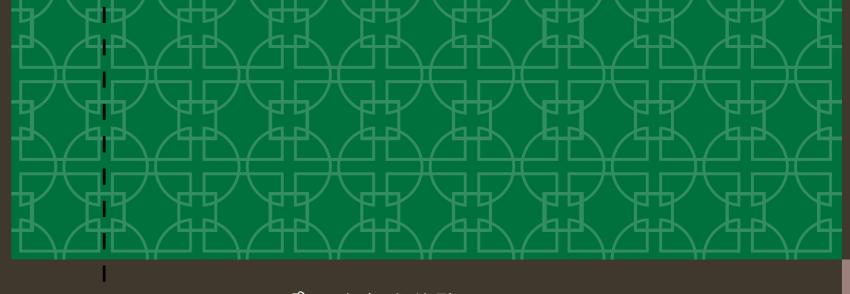
Chilled plum wine jelly: Crystal clear shaped jelly with notable hints of sweet plum wine is a perfect finish to the meal

焗燕窩蛋撻:蛋香濃郁,入口鬆軟,與燕窩同吃,倍感滋潤。

Baked egg tart with bird's nest: Crispy and fragrant egg tart, fresh from the oven, topped with delicate bird's nest

千層拉椰糕:濃濃椰奶味道,一口品嚐多重美味。

Chilled cocount layer pudding: Rich in coconut milk flavor, it's a velvet smooth delicacy.



፵國金叁式美點

(千層拉椰糕、焗燕窩蛋撻、梅酒果凍)

\$58

CUISINE CUISINE SAMPLER
(CHILLED COCONUT LAYER PUDDING, BAKED EGG TART WITH BIRD'S NEST
AND CHILLED PLUM WINE JELLY)

冰花燉官燕 DOUBLE-BOILED IMPERIAL BIRD'S NEST 每位 per

IN ROCK SUGAR

\$598 每位 per person

香檳啫喱芒果布甸配椰汁柚子西米露 \$68 CHILLED CHAMPAGNE JELLY AND 每位 per person

CHILLED CHAMPAGNE JELLY AND 每任
MANGO PUDDING TOPPED WITH

POMELO AND SAGO IN COCONUT JUICE

荔枝蓉燉鮮奶 \$58

DOUBLE-BOILED HOKKAIDO MILK 每位 per person

WITH LYCHEE PURÉE

蛋白杏仁茶湯丸 \$58 SWEETENED ALMOND CREAM \$dc per person

WITH SESAME DUMPLINGS AND EGG WHITE

香芒楊枝甘露 \$58

CHILLED SAGO CREAM 每位 per person

WITH CHINESE POMELO AND MANGO

焗燕窩蛋撻 \$68

BAKED MINI EGG TARTS WITH BIRD'S NEST

新彊棗皇糕 \$58

STEAMED RED DATE PUDDING

黑糖馬拉糕 \$58

STEAMED SPONGE CAKE WITH BROWN SUGAR

榴槤飄香布甸 \$58

CHILLED DURIAN PUDDING

厨師推介 chef's recommendation
 [N] 含果仁菜式 dishes with nuts

堂弄菜式 cooked in front of the guest 加一服務費 10% service charge applies

